

# PRV212

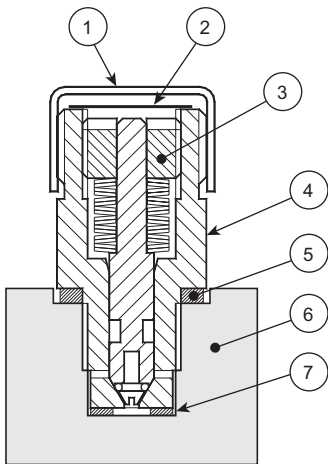
## Pressure Relief Valve Instruction Manual

English	1 – 4
Deutsch	5 – 10
Español	11 – 16
Français	17 – 22
Italiano	23 – 28
Português	29 – 34

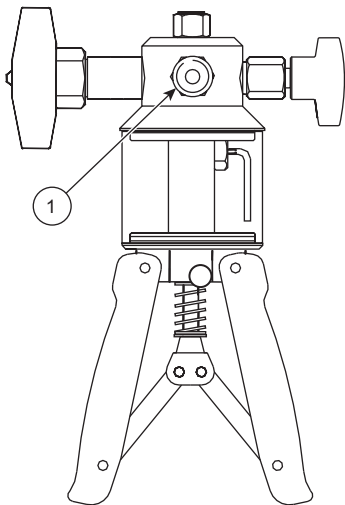




# A1



**A2**



<b>(bar)</b>	
PRV212-1	10 – 50
PRV212-2	50 – 200
PRV212-3	200 – 400
PRV212-4	400 – 700
PRV212-5	700 – 1000

<b>(MPa)</b>	
PRV212-1	1 – 5
PRV212-2	5 – 20
PRV212-3	20 – 40
PRV212-4	40 – 70
PRV212-5	70 – 100

<b>(psi)</b>	
PRV212-1	145 – 726
PRV212-2	726 – 2900
PRV212-3	2900 – 5800
PRV212-4	5800 – 10000
PRV212-5	10000 – 14500



# Introduction

The PRV212 provides hydraulic overpressure protection by limiting the pressure applied to the equipment under test.

The PRV212 is factory set to operate at the maximum pressure specified on the markings on the body. Alternatively, the relief pressure may be adjusted by the user.

The PRV212 is compatible with the Druck PV212 hand pump.

## Safety



**WARNING** Do not apply pressure greater than the maximum safe working pressure to the equipment.

**To prevent a dangerous release of pressure, isolate and bleed the system before disconnecting a pressure connection.**

**To prevent a dangerous release of pressure, make sure that all the related pipes, hoses and equipment have the correct pressure rating, are safe to use and are correctly attached.**

The PRV212 has been designed to be safe when operated using the procedures detailed in this manual. Do not use this equipment for any other purpose than that stated, the protection provided by the equipment may be impaired.

Before installing and using the PRV212, read and understand all the related data. This includes: all local safety procedures, instructions for the accessories, options and equipment you are using it with, and this document.

Before starting an operation or procedure, use only approved engineers who have the necessary skills (if necessary, with qualifications from an approved training establishment). Follow good engineering practice at all times.

## Technical Advice

For technical advice contact Druck or subsidiary manufacturer of this product.

## Specification

Maximum Working Pressure	1000 bar (100 MPa / 14500 psi)
Accuracy / Repeatability	±10 % Nominal Setting
Pressure Media	Mineral Oil, Distilled Water
Material	303 Stainless Steel
Pressure Seal Materials	Polyurethane, PTFE, Nitrile and Nylon
Dimensions	40 mm × 22 mm diameter (1.56" × 0.87" diameter)
Weight	60 grams (0.13_lbs)
Product Compatibility	PV212

## Equipment Overview

Refer to Figure A1 and the key below:

1. Plastic cap.
2. Tamper proof calibration label.
3. Relief pressure adjustment screw.
4. Product markings including factory set relief pressure.
5. O-ring seal.
6. Hand pump body.
7. Nylon seal.



## Installation



**WARNING** Pressurized gases and fluids are dangerous. Before you connect or disconnect pressure equipment, safely release all pressure.



**CAUTION** To prevent damage to the hand pump, do not let dirt get into the pressure mechanism. Before fitting the PRV212, make sure it is clean.

Refer to Figure A2.

1. Remove the blanking plug or existing PRV212, see Figure A2 item 1.  
**Note:** Dry and clean the removed PRV212 and put it into storage.
2. Select a clean, dry PRV212 with the correct pressure rating for the devices you are using.
3. Remove the smaller plastic thread protection cap.
4. Install the PRV212 into the PV212 hand pump.  
**Note:** Use only the Nylon seal provided, refer to “Equipment Overview”. Do not use thread sealant or sealing tape. This may affect the correct return of fluid back to the pump reservoir.
5. Tighten the PRV212 into position, approximately 15 Nm (11 lbf.ft).

## Adjustment Procedure



**INFORMATION** Adjusting the PRV212 invalidates the factory setting.

For the PRV212 adjustable range, refer to Table A3.

Use the following steps to adjust the relief pressure:

1. Connect an applicable pressure indicator to the test port, for example Druck DPI 705E.
2. Remove the plastic cap from the end of the PRV212.
3. Set the necessary pressure with the PV212 hand pump.
4. When the pressure in the hand pump is at the new relief pressure, turn the adjustment screw until the PRV212 operates.
  - Counter-clockwise decreases the operating pressure.
  - Clockwise increases the operating pressure.
5. Repeat steps 3 and 4 until the PRV212 operates at the correct pressure.
6. When completed, press the plastic cap back into position.

## Cleaning



**CAUTION** Do not use solvents to clean this equipment - it will damage the seals.

1. Release the pressure from the system.
2. Remove the PRV212 from the system.
3. Clean the components with a soft lint-free cloth.
4. Install the PRV212, or put into storage.

## Repair

Do not do repairs to this equipment. Return the equipment to the manufacturer or an approved service agent.

# Einleitung

Das PRV212 bietet Schutz vor hydraulischem Überdruck, indem es den Druck begrenzt, der an den Prüfling abgegeben wird.

Das PRV212 wird werkseitig auf den maximalen Druck eingestellt, der auf dem Gehäuse angegeben ist. Der Entlastungsdruck kann auch vom Benutzer eingestellt werden. Das PRV212 ist mit der Druck PV212 Handpumpe kompatibel.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG** Wenden Sie keinen Druck auf das Gerät an, der den maximalen sicheren Betriebsdruck übersteigt.

**Um ein schlagartiges Entweichen von Druck zu vermeiden, stellen Sie vor Entfernen des Druckanschlusses sicher, dass das System isoliert und entlüftet wurde.**

**Um ein schlagartiges Entweichen von Druck zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass alle Rohre, Schläuche und Geräte für den richtigen Nenndruck bemessen sind, der Betrieb der Komponenten sicher ist und alle Komponenten ordnungsgemäß angebracht sind.**

Der Hersteller hat das PRV212 so konstruiert, dass der Betrieb sicher ist, wenn es gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren eingesetzt wird. Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck verwendet werden; andernfalls können die Schutzfunktionen des Produkts beeinträchtigt werden.

Lesen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme des PRV212 bitte sorgfältig die gesamte Dokumentation. Dazu gehören: Alle vor Ort geltenden Sicherheitsverfahren, die Anweisungen für

das Zubehör, die Optionen und die Zusatzgeräte, die Sie mit dem Gerät verwenden, und dieses Dokument.

Das Gerät darf nur von zugelassenen Technikern verwendet werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen (ggf. durch eine Schulung in einer zugelassenen Schulungseinrichtung). Halten Sie sich immer an bewährte Verfahren.

## Technische Beratung

Für technische Beratung wenden Sie sich bitte an Druck oder den Hersteller dieses Produkts.

## Technische Daten

Maximaler Betriebsdruck	1000 bar (100 MPa / 14.500 psi)
Messgenauigkeit / Wiederholgenauigkeit	± 10 % Nenneinstellung
Druckmedien	Mineralöl, destilliertes Wasser
Material	Edelstahl 303
Materialien der Druckdichtung	Polyurethan, PTFE, Nitril und Nylon
Abmessungen	40 mm × 22 mm Durchmesser (1,56" × 0,87" Durchmesser)
Gewicht	60 g (0,13 lbs)
Produktkompatibilität	PV212

## Überblick über das Produkt

Siehe nachstehende Abbildung A1 und Erläuterung:

1. Kunststoffkappe.
2. Manipulationssicheres Kalibrierungsetikett.

3. Einstellschraube für Entlastungsdruck.
4. Der werkseitig eingestellte Entlastungsdruck ist auf dem Produkt angegeben.
5. O-Ring-Dichtung.
6. Handpumpengehäuse.
7. Nylondichtung.

## Installation



**WARNUNG** Unter Druck stehende Gase und Flüssigkeiten sind gefährlich. Bevor Sie ein Druckgerät anschließen oder trennen, müssen Sie den gesamten Druck sicher ablassen.



**ACHTUNG** Achten Sie darauf, dass keine Verschmutzungen in die Handpumpe gelangen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des PRV212, dass es sauber ist.

Siehe Abbildung A2.

1. Entfernen Sie den Blindstopfen oder ein vorhandenes PRV212, siehe Abbildung A2, Element 1.

**Hinweis:** Trocknen und säubern Sie das ausgebaute PRV212 und lagern Sie es ein.

2. Wählen Sie ein sauberes, trockenes PRV212 mit einem für den Prüfling geeigneten Druckwert.
3. Entfernen Sie die kleinere Gewindeschutzkappe aus Kunststoff.
4. Installieren Sie das PRV212 in der PV212 Handpumpe.

**Hinweis:** Verwenden Sie nur die mitgelieferte Nylondichtung, siehe „Überblick über das Produkt“.

Verwenden Sie kein Gewindedichtmittel oder Dichtband. Dies kann den Rücklauf von Flüssigkeit in den Pumpentank beeinträchtigen.

5. Ziehen Sie das PRV212 mit ca. 15 Nm (11 lbf.ft) fest.

## Einstellverfahren



**INFORMATION** Wenn Sie das PRV212 einstellen, wird die Werkseinstellung hinfällig.

Hinweise zum Einstellbereich des PRV212 siehe Tabelle A3.

Führen Sie folgende Schritte aus, um den Entlastungsdruck einzustellen:

1. Schließen Sie eine geeignete Druckanzeige an den Prüfanschluss an, z. B. Druck DPI 705E.
2. Entfernen Sie die Kunststoffkappe vom PRV212.
3. Stellen Sie mit der PV212 Handpumpe den erforderlichen Druck ein.
4. Wenn der Druck in der Handpumpe dem neuen Entlastungsdruck entspricht, drehen Sie die Einstellschraube, bis das PRV212 anspricht:
  - Gegen den Uhrzeigersinn, um den Betriebsdruck zu senken.
  - Im Uhrzeigersinn, um den Betriebsdruck zu erhöhen.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis das PRV212 beim korrekten Druck öffnet.
6. Bringen Sie anschließend die Kunststoffkappe wieder an.

## Reinigung



**ACHTUNG** Verwenden Sie zur Reinigung dieses Geräts keine Lösungsmittel – dadurch werden die Dichtungen beschädigt.

1. Lassen Sie den Druck aus dem System ab.
2. Entfernen Sie das PRV212 vom System.
3. Reinigen Sie die Komponenten mit einem weichen, fusselfreien Tuch.
4. Installieren Sie das PRV212, oder lagern Sie es ein.

## Reparaturen

Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu reparieren. Senden Sie das Produkt an den Hersteller oder eine autorisierte Servicevertretung zurück.





# Introducción

La PRV212 ofrece protección contra las sobrepresiones hidráulicas limitando la presión que se aplica al equipo sometido a prueba.

La PRV212 se configura en fábrica para funcionar a la presión máxima indicada en el mercado de la carcasa. Como alternativa, el usuario podrá ajustar la presión de descarga.

La PRV212 es compatible con la bomba manual PV212 de Druck.

## Seguridad



**ADVERTENCIA** No aplique una presión superior a la presión máxima segura de trabajo del equipo.

**Para evitar una liberación peligrosa de presión, aisle y purgue el sistema antes de desconectar una conexión de presión.**

**Para evitar riesgos al liberar la presión, asegúrese de que todos los tubos, mangueras y equipos relacionados tengan una capacidad correcta, sean seguros y estén bien conectados.**

La PRV212 ha sido diseñada para ofrecer un funcionamiento seguro cuando se utiliza conforme a los procedimientos que se detallan en este manual. No se debe utilizar el equipo con ningún fin distinto al indicado; de lo contrario, la protección que proporciona el equipo podría verse afectada.

Antes de instalar y utilizar la PRV212, lea y comprenda toda la información correspondiente. Esta incluye: todos los procedimientos de seguridad locales, las instrucciones para los accesorios, las opciones y el equipo con el que la va a utilizar, además de este documento.

Solo deben iniciar las operaciones o procedimientos los ingenieros que cuenten con la preparación necesaria (si es preciso, la cualificación de un organismo de formación homologado). Siga en todo momento las buenas prácticas de ingeniería.

## Asesoramiento técnico

Para recibir asesoramiento técnico, póngase en contacto con Druck o el fabricante subsidiario de este producto.

## Especificaciones

Presión máxima de trabajo	1000 bar (100 MPa/14 500 psi)
Precisión/Repetibilidad	Ajuste nominal de $\pm 10\%$
Medios de presión	Aceite mineral, agua destilada
Material	Acero inoxidable 303
Materiales del sello de presión	Poliuretano, PTFE, nitrilo y nailon
Dimensiones	Diámetro de 40 mm $\times$ 22 mm (diámetro de 1,56" $\times$ 0,87")
Peso	60 gramos (0,13 lbs)
Compatibilidad del producto	PV212

## Resumen del equipo

Consulte la Figura A1 y las claves siguientes:

1. Tapa de plástico.
2. Etiqueta de calibración a prueba de alteraciones.
3. Tornillo de ajuste de presión de descarga.
4. Marcado del producto, incluida la presión de descarga de fábrica.

5. Junta tórica.
6. Cuerpo de la bomba manual.
7. Junta de nailon.

## Instalación



**ADVERTENCIA** Los gases y líquidos a presión son peligrosos. Antes de conectar o desconectar equipos de presión, libere toda la presión de forma segura.



**PRECAUCIÓN** Para evitar daños en la bomba manual, evite la entrada de suciedad en el mecanismo de presión. Antes de instalar la PRV212, asegúrese de que está limpia.

Consulte la Figura A2.

1. Retire el tapón ciego o la PRV212 existente; consulte el elemento 1 de la Figura A2.

**Nota:** Limpie y seque la PRV212 que ha retirado y guárdela.

2. Elija una PRV212 limpia, seca y con la clasificación de presión correcta para los dispositivos que vaya a utilizar.
3. Retire la tapa roscada de protección de plástico pequeña.
4. Instale la PRV212 en la bomba manual PV212.

**Nota:** Utilice exclusivamente la junta de nailon proporcionada; consulte “Resumen del equipo”. No utilice sellador de tuercas o cinta de sellado. Podría afectar al retorno correcto del líquido al depósito de la bomba.

5. Apriete la PRV212 en su posición, aproximadamente 15 Nm (11 lbf.ft).

## Procedimiento de ajuste



**INFORMACIÓN** Ajustar la PRV212 invalida la configuración de fábrica.

Para determinar el rango de ajuste de la PRV212, consulte la Tabla A3.

Siga estos pasos para ajustar la presión de descarga:

1. Conecte un indicador de presión adecuado al puerto de prueba, por ejemplo, el DPI 705E de Druck.
2. Quite la tapa de plástico del extremo de la PRV212.
3. Ajuste la presión necesaria con la bomba manual PV212.
4. Cuando la presión de la bomba manual alcance la nueva presión de descarga, gire el tornillo de ajuste hasta que la PRV212 entre en funcionamiento.
  - Girar a la izquierda reduce la presión de trabajo.
  - Girar a la derecha aumenta la presión de trabajo.
5. Repita los pasos 3 y 4 hasta que la PRV212 funcione a la presión correcta.
6. Una vez finalizado, vuelva a colocar la tapa de plástico en su posición.

## Limpieza



**PRECAUCIÓN** No utilice disolventes para limpiar este equipo, dañará las juntas.

1. Libere la presión del sistema.
2. Extraiga la PRV212 del sistema.
3. Limpie los componentes con un paño suave sin pelusas.
4. Instale la PRV212 o guárdela.

## **Reparación**

No intente reparar este equipo. Envíe el equipo al fabricante o a un agente de servicio técnico autorizado.



# Introduction

La soupape de surpression PRV212 assure une protection contre les pressions hydrauliques en limitant la pression exercée sur l'appareil à tester.

Elle est réglée en usine pour fonctionner à la pression maximum marquée sur le corps. Cette soupape de surpression peut aussi être réglée par l'utilisateur.

La soupape PRV212 est compatible avec la pompe à main Druck PV212.

## Sécurité



**AVERTISSEMENT** N'appliquez pas de pression supérieure à la pression de service de sécurité maximum pour cet appareil.

**Afin d'éviter toute libération de pression dangereuse, isolez et purgez le système avant de débrancher un raccord de pression.**

**Pour éviter une décharge de pression dangereuse, vérifiez que toute la tuyauterie, tous les flexibles et tous les équipements concernés ont la pression nominale correcte, qu'ils peuvent être utilisés en toute sécurité et qu'ils sont correctement fixés.**

La soupape PRV212 est conçue pour fonctionner en toute sécurité lorsqu'elle est utilisée conformément aux procédures détaillées dans ce manuel. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles spécifiées, sous peine de nuire au fonctionnement des dispositifs de protection internes.

Avant d'installer et d'utiliser la soupape PRV212, lisez et assurez-vous de bien comprendre toutes les informations pertinentes. Ceci inclut toutes les procédures de sécurité locales en vigueur ainsi que les consignes d'utilisation des accessoires,

options et équipements associés à l'instrument, et le présent document.

Pour lancer une opération ou une procédure, faites exclusivement appel à des techniciens agréés disposant des compétences nécessaires (et des qualifications attestées par un organisme de formation agréé, le cas échéant). Respectez les bonnes pratiques d'ingénierie en toutes circonstances.

## Questions techniques

Pour toute question technique, contactez Druck ou son représentant.

## Caractéristiques

Pression de service maximum	1000 bar (100 MPa / 14500 psi)
Précision / Répétabilité	± 10 % du réglage nominal
Milieux de pression	Huile minérale, eau distillée
Matériau	Acier inoxydable 303
Matériaux de joint de pression	Polyuréthane, PTFE, nitrile et Nylon
Dimensions	40 mm × 22 mm de diamètre (1,56" × 0,87" de diamètre)
Poids	60 g (0,13 lb)
Compatibilité du produit	PV212

## Présentation de l'appareil

Reportez-vous à la Figure A1 et à la légende ci-dessous :

1. Bouchon en plastique.
2. Étiquette d'étalonnage inviolable.
3. Vis de réglage de surpression.



4. Marquages du produit, y compris surpression réglée en usine.
5. Joint torique.
6. Corps de pompe à main.
7. Joint en Nylon.

## Installation



**AVERTISSEMENT** Les gaz et fluides sous pression sont dangereux. Avant de brancher ou de débrancher du matériel sous pression, déchargez de manière sûre toute la pression.



**ATTENTION** Pour éviter toute détérioration de la pompe à main, ne laissez pas le mécanisme de pression s'encrasser. Avant de monter la soupape PRV212, assurez-vous qu'elle est propre.

Voir Figure A2.

1. Retirez le bouchon obturateur ou la soupape PRV212 existante, voir Figure A2 repère 1.

**Remarque :** Séchez et nettoyez la soupape PRV212 déposée et rangez-la.

2. Sélectionnez une soupape PRV212 propre et sèche, d'une pression nominale adaptée aux appareils que vous utilisez.
3. Retirez le plus petit bouchon de protection fileté en plastique.
4. Montez la soupape PRV212 dans la pompe à main PV212.

**Remarque :** utilisez uniquement le joint en Nylon fourni, voir « Présentation de l'appareil ». N'utilisez ni mastic ni ruban d'étanchéité. Le bon retour du fluide dans le réservoir de la pompe pourrait s'en trouver affecté.

5. Serrez la soupape PRV212 en place, à environ 15 Nm (11 lbf.ft).

## Procédure de réglage

 **INFORMATION** Tout réglage de la soupape PRV212 annule le réglage usine.

Pour la plage de réglage de la soupape PRV212, voir Tableau A3.

Pour régler la surpression, procédez comme suit :

1. Raccordez un indicateur de pression adapté à l'orifice d'essai, par exemple un Druck DPI 705E.
2. Retirez le bouchon en plastique de l'extrémité de la soupape PRV212.
3. Réglez la pression nécessaire avec la pompe à main PV212.
4. Lorsque la pression dans la pompe à main atteint la nouvelle surpression, tournez la vis de réglage jusqu'à ce que la soupape PRV212 soit actionnée.
  - Un tour dans le sens antihoraire diminue la pression de fonctionnement.
  - Un tour dans le sens horaire augmente la pression de fonctionnement.
5. Exécutez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que la soupape PRV212 fonctionne à la pression correcte.
6. Une fois le réglage terminé, remettez le bouchon en plastique à sa place.

## Nettoyage



**ATTENTION** Ne nettoyez pas cet appareil à l'aide de solvants, au risque d'endommager les joints.

1. Libérez la pression du système.
2. Retirez la soupape PRV212 du système.
3. Nettoyez les composants à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
4. Remontez la soupape PRV212, ou rangez-la.

## Réparation

N'effectuez pas de réparation de cet appareil. Retournez l'appareil au fabricant ou à un centre de réparation agréé.



# Introduzione

La valvola PRV212 fornisce protezione dalla sovrappressione idraulica limitando la pressione applicata all'attrezzatura in prova.

È impostata in fabbrica per operare alla pressione massima riportata sulle marcature sul corpo della valvola. In alternativa, la pressione di scarico può essere regolata dall'utente.

La valvola PRV212 è compatibile con la pompa manuale Druck PV212.

## Sicurezza



**AVVERTENZA** Non applicare all'apparecchiatura una pressione maggiore della pressione massima di esercizio sicura.

**Per evitare pericolose fuoriuscite di pressione, isolare e spurgare il circuito prima di scollegare gli attacchi di pressione.**

**Per evitare pericoli legati al rilascio improvviso di pressione, controllare che tutti i tubi, i flessibili e l'apparecchiatura siano sicuri, collegati correttamente e tarati per la pressione nominale corretta.**

PRV212 è stato progettato in modo da soddisfare i requisiti di sicurezza se utilizzato seguendo le procedure indicate in questo manuale. Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli indicati, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultare inficiata.

Prima di installare e utilizzare PRV212, leggere attentamente tutti i dati relativi, che includono tutte le procedure di sicurezza locali, le istruzioni per gli accessori, le opzioni e le attrezzature utilizzate insieme e il presente documento.

Prima di iniziare un'operazione o procedura, utilizzare solo tecnici approvati dotati delle competenze necessarie (se richiesto, comprovate da qualifica rilasciata da un istituto di formazione autorizzato). Attenersi sempre alle migliori pratiche tecniche.

## Consulenza tecnica

Per consigli tecnici contattare Druck o il costruttore affiliato di questo prodotto.

## Specifiche

Pressione massima di esercizio	1000 bar (100 MPa/14500 psi)
Precisione/ripetibilità	± 10% impostazione nominale
Fluido di pressione	Olio minerale, acqua distillata
Materiale	Acciaio inossidabile 303
Materiali della guarnizione della pressione	Poliuretano, PTFE, nitrile e nylon
Dimensioni	40 mm × 22 mm di diametro (diametro 1,56" × 0,87")
Peso	60 grammi (0,13 lb)
Compatibilità dei prodotti	PV212

## Panoramica dell'apparecchiatura

Vedere Figura A1 e la spiegazione riportata di seguito:

1. Tappo in plastica.
2. Etichetta di calibrazione antimanomissione.
3. Vite di regolazione della pressione di scarico.

4. Marcature del prodotto inclusa la pressione di scarico impostata in fabbrica.
5. Tenuta anello di tenuta toroidale.
6. Corpo della pompa manuale.
7. Guarnizione in nylon.

## Installazione



**AVVERTENZA** Gas e fluidi in pressione sono pericolosi. Prima di collegare o scollegare apparecchiature in pressione, scaricare in modo sicuro tutta la pressione accumulata.



**ATTENZIONE** Al fine di evitare danni alla pompa manuale, mantenere pulito il meccanismo di pressione. Accertarsi che l'apparecchiatura sia pulita prima di installare la valvola PRV212.

Vedere Figura A2.

1. Rimuovere il tappo cieco o la valvola PRV212 esistente. Vedere la voce 1 della Figura A2.

**Nota:** Asciugare e pulire la valvola PRV212 rimossa e riporla da parte.

2. Scegliere una valvola PRV212 pulita e asciutta, con un valore di pressione nominale adatto ai dispositivi in uso.
3. Rimuovere il cappuccio di protezione della filettatura in plastica più piccolo.
4. Installare la valvola PRV212 sulla pompa manuale PV212.

**Nota:** Utilizzare solo la guarnizione in nylon fornita, fare riferimento a "Panoramica dell'apparecchiatura". Non usare sigillante per filettature o nastro sigillante. Ciò può influire sul corretto ritorno del fluido nel serbatoio della pompa.

5. Serrare la valvola PRV212 in posizione, a circa 15 Nm (11 lbf.ft).

## Procedura di regolazione



**INFORMAZIONI** La regolazione della valvola PRV212 invalida l'impostazione di fabbrica.

Per l'intervallo di regolazione della valvola PRV212, vedere la Tabella A3.

Attenersi alla seguente procedura per regolare la pressione di scarico:

1. Collegare un indicatore di pressione applicabile all'attacco di prova, ad esempio Druck DPI 705E.
2. Togliere il cappuccio di plastica dall'estremità della valvola PRV212.
3. Impostare la pressione necessaria per la pompa manuale PV212.
4. Quando la pressione nella pompa manuale corrisponde al nuovo valore impostato per la pressione di scarico, girare la vite di regolazione fino a che la valvola PRV212 non entra in funzione.
  - La rotazione in senso antiorario consente di ridurre la pressione di esercizio.
  - La rotazione in senso orario consente di aumentare la pressione di esercizio.
5. Ripetere i punti 3 e 4 finché la valvola PRV212 non opera alla pressione corretta.
6. Una volta completata l'operazione, spingere il cappuccio di plastica in posizione.



## Pulizia



**ATTENZIONE** Non utilizzare solventi per pulire l'apparecchiatura: si danneggeranno le guarnizioni.

1. Scaricare la pressione dall'impianto.
2. Rimuovere PRV212 dall'impianto.
3. Pulire i componenti con un panno morbido privo di lanugine.
4. Installare la valvola PRV212 o riporla da parte.

## Riparazioni

Non riparare questa apparecchiatura; in caso di necessità restituirla al fabbricante o a un centro di assistenza autorizzato.



# Introdução

A PRV212 fornece proteção hidráulica contra sobrepessão limitando a pressão aplicada ao equipamento em teste.

A PRV212 vem configurada de fábrica para operar na pressão máxima especificada nas marcações do corpo da peça. Alternativamente, a pressão de alívio pode ser ajustada por quem usar.

A PRV212 é compatível com a bomba manual Druck PV212.

## Segurança



**ADVERTÊNCIA** Não aplique pressão superior à pressão máxima de trabalho segura ao equipamento.

**Para evitar uma liberação de pressão perigosa, isole e alivie o sistema antes de desconectar uma conexão de pressão.**

**Para evitar uma liberação de pressão perigosa, certifique-se de que todas as tubulações, mangueiras e equipamentos tenham o coeficiente de pressão correto, sejam seguros para uso e estejam conectados corretamente.**

A PRV212 foi projetada para ser segura quando operada conforme os procedimentos detalhados neste manual. Não use este equipamento para nenhuma outra finalidade além da especificada; a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada.

Antes de instalar e usar a PRV212, leia e entenda todos os dados relacionados. Inclui: todos os procedimentos de segurança locais, instruções para os acessórios, opções e equipamentos que você está usando, e este documento.

Antes de começar uma operação ou procedimento descrito nesta publicação, use apenas engenheiros aprovados que tenham as qualificações necessárias (se necessário, com as qualificações de um estabelecimento de treinamento aprovado). Siga sempre as práticas de engenharia recomendadas.

## Consultoria técnica

Para consultoria técnica, entre em contato com a Druck ou com o fabricante subsidiário desse produto.

## Especificação

Pressão máxima de operação	1000 bar (100 MPa/14500 psi)
Precisão/Repetitividade	Configuração nominal de $\pm 10\%$
Meio de pressão	Óleo mineral, água destilada
Material	Aço inoxidável 303
Materiais de vedação de pressão	Poliuretano, PTFE, nitrilo e nylon
Dimensões	40 mm × 22 mm de diâmetro (1,56" × 0,87" de diâmetro)
Peso	60 gramas (0,13 lbs)
Compatibilidade do produto	PV212

## Visão geral do equipamento

Consulte Figura A1 e a legenda abaixo:

1. Tampão de plástico.
2. Etiqueta de calibração à prova de adulteração.
3. Parafuso de ajuste para alívio de pressão.

4. Marcações do produto, incluindo alívio de pressão ajustado de fábrica.
5. Anel de vedação
6. Corpo da bomba manual.
7. Vedador de nylon.

## Instalação



**ADVERTÊNCIA** Gases e fluidos pressurizados são perigosos. Antes de conectar ou desconectar o equipamento de pressão, libere toda a pressão com segurança.



**ATENÇÃO** Para evitar danos à bomba manual, não deixe a poeira entrar no mecanismo de pressão. Antes de conectar a PRV212, verifique se ele está limpo.

Consulte a Figura A2.

1. Remova o bujão de vedação ou uma PRV212 existente, veja Figura A2 item 1.

**Observação:** seque e limpe a PRV212 removida e armazene.

2. Selecione uma PRV212 limpa e seca com a classificação de pressão correta para os dispositivos que você está usando.
3. Remova a tampa plástica de proteção da rosca menor.
4. Instale a PRV212 na bomba manual PV212.

**Observação:** use o único vedador de nylon fornecido, referente à "Visão geral do equipamento". Não use selante de rosca ou fita de vedação. Isso pode afetar o retorno correto do fluido no reservatório da bomba.

5. Aperte a PRV212 na posição, aproximadamente 15 Nm (11 lbf. ft).

## Procedimento de ajuste


 **INFORMAÇÕES** Ajustar a PRV212 invalida a configuração de fábrica.

Para a faixa ajustável da PRV212, consulte a Tabela A3.

Use as seguintes etapas para ajustar o alívio de pressão:

1. Conecte um indicador de pressão aplicável à porta de teste, como o Druck DPI 705E.
2. Remova a tampa plástica da extremidade da PRV212.
3. Defina a pressão necessária com a bomba manual PV212.
4. Quando a pressão na estação da pressão estiver na pressão da nova válvula de alívio de pressão, gire o parafuso de ajuste até a PRV212 funcionar.
  - O sentido anti-horário diminui a pressão operacional.
  - O sentido horário aumenta a pressão operacional.
5. Siga as etapas 3 e 4 até a PRV212 operar na pressão correta.
6. Em seguida, pressione a tampa plástica novamente até ela encaixar na posição.

## Limpeza

 **ATENÇÃO** Não use solventes para limpar este equipamento. Isso danificará as vedações.

1. Libere a pressão do sistema.
2. Remova a PRV212 do sistema.
3. Limpe os componentes com um pano macio e sem fiapos.

4. Instale a PRV212 ou a armazene.

## **Reparos**

Não tente fazer reparos neste equipamento. Devolva o equipamento ao fabricante ou a um agente de manutenção autorizado.











## Office Locations



<https://druck.com/contact>

## Services and Support Locations



<https://druck.com/service>

Copyright 2006 Baker Hughes Company. This material contains one or more registered trademarks of Baker Hughes Company and its subsidiaries in one or more countries. All third-party product and company names are trademarks of their respective holders.